

---

## O B S A H

Předmluva (J. O. Fischer)	7
MOTTO	
Stalinův telegram ÚV KSŠ	13
Slova pozdravu, sympatie a solidarity (K. Gottwald: Deset let)	13
PROLOG	
Prolog (C. Arconada: Řeka Tajo. Přel. J. O. Fischer.)	17
CO PŘEDCHÁZELO	
Co předcházelo (Constancia de la Mora: Život — ne smrt. Přel. L. Prokopová)	21
Fašismus byl poražen, ne však zničen (José Díaz v Mundo Obrero — Přel. kolektiv)	25
Boj mezi církví a silami pokroku (A. Plenn: Vítr v olivách — Přel. J. M. Květ)	27
Přípravy spiknutí (Dějiny diplomacie III., red. V. P. Potěmkin — Přel. V. Borek, J. Heřmanová, P. Maxa, M. Svatošová, J. Taufer)	29

Události před povstáním (V. Sheean: Ne mír — ale meč — Přel. VI. Vendyš)	30
Calvo Sotelo (F. Pitcairn: Reportér ve Španělsku — Přel. A. J. Šťastný)	39
Zahraniční vlivy (G. Winter: Oč jde ve Španělsku)	42
Prohlášení Dolores Ibarruri (Problémy španělské revoluce — Překladaatel neuveden)	45

## FRONTA

Fronta (José Moreno Villa — Přel. Fr. Nechvátal)	51
Madrid, tvrz války o nezávislost (A. Machado: Abel Martín — Přel. kolektiv)	52
Podzim v Madridě (Rafael Alberti — Přel. Fr. Nechvátal)	52
Zelinářka a dítě (César Arconada — Přel. J. O. Fischer)	54
Madrid frontou (José Moreno Villa — Přel. Fr. Nechvátal)	59
Příchod Mezinárodní brigády do Madridu (Pablo Neruda — Přel. Fr. Nechvátal)	61
V útoku (Bodo Uhse: Poručík Bertram — Přel. M. Váša)	63
Listopad 1936 (Paul Eluard — Přel. Fr. Nechvátal)	69
Rotfront (R. Peresvetov: Padl u Madridu — Přel. kolektiv)	70
Vzhůru, Madridští...! (Manuel Altolaguirre — Přel. J. Taufer)	71
Obrana Madridu, obrana Katalonie (Rafael Alberti — Přel. Fr. Nechvátal)	73
Lid Madridu (Andrée Viollis)	76
Hrdina Fritz Giga padl před Madridem (Hans Marchwitza — Přel. kolektiv)	77
Mezek Mola (José Bergamín — Přel. Fr. Nechvátal)	80
Hněv lidu (Miguel Hernández — Přel. Fr. Nechvátal)	82

Generál Franco v pekle (Pablo Neruda — Přel. Fr. Nechvátal)	84
Barbarství barbarů (César Arconada: Řeka Tajo — Přel. J. O. Fischer)	87
Gottwaldova baterie	106
Zastřelený (Vicente Aleixandre — Přel. Fr. Nechvátal)	109
XIII. Brigáda mixta (Přel. kolektiv)	113
Pirátu Francovi (José Antonio Balbontín — Přel. Fr. Nechvátal)	114
Bitva na řece Jaramě (Pablo Neruda — Přel. Fr. Nechvátal)	115
Huesca (John Cornford — Přel. K. Offer)	116
Věž „El Carpio“ (Manuel Altolaguirre — Přel. Lumír Čivrný)	117
Biskupské požehnání (Rafael Dieste — Přel. Fr. Nechvátal)	120
Ne nadarmo (John Cornford — Přel. J. Nesvadba)	122

## ZÁZEMÍ

Slova v ohni (Lorenzo Varela — Přel. Fr. Nechvátal)	127
Španělská elegie (Luis Cernuda — Přel. Fr. Nechvátal)	128
Komunisté žádají reorganisaci ozbrojených sil (Překl. neuveden)	131
Čtyři úderné prapory (Arturo Serrano Plaja — Přel. J. Taufer)	132
Výzva k mládeži (Miguel Hernández — Přel. Fr. Nechvátal)	134
Úvaha dne (Antonio Machado — Přel. J. O. Fischer)	137
Epitaf (Federico García Lorca)	139
In memoriam Federico García Lorca (S. K. Neumann)	140
Kritika poesie (Paul Eluard — Přel. A. Bartušek)	141
Příchod (Emilio Prados — Přel. Fr. Nechvátal)	142

Federico García Lorca (Rafael Beltrán Logroño — Přel. L. Čivrný)	145
Pozdrav Madridu (Jaroslav Seifert)	147
Zločin v Granadě (Antonio Machado — Přel. Fr. Nechvátal)	148
O Lorcovi (Abel Plenn: Vítr v olivách — Přel. J. M. Květ)	150
Valencie, Madrid, Barcelona (Jaroslav Kratochvíl)	151
Ako má rád španielský ľud slovenských dobrovolníkov (Frant. Julényi)	154
Španělský deník (Alfred Kantorowicz: Ein spanisches Tagebuch — Přel. kolektiv)	156
Vítr lidu (Miguel Hernández — Přel. L. Čivrný)	158
Durango	161
Vyhnanci (Arturo Serrano Plaja — Přel. Fr. Nechvátal)	163
Matko má, slyš lid, jenž zpívá... (Felix V. Ramos — Přel. Fr. Nechvátal)	165

#### MEZINÁRODNÍ SOLIDARITA

Zrazený národ (Arturo Serrano Plaja — Přel. Fr. Nechvátal)	171
Fašisté sklídí bouři (M. I. Kalinin — Přel. J. Pokorná)	174
Se zbraní v ruce na obranu demokracie (Jiří Dimitrov: Dva roky boje hrdinného španělského lidu)	174
Vzpomeňme slavného španělského lidu (Luiz Carlos Prestes — Přel. kolektiv)	176
Resoluce spisovatelů	176
Zbraně pro Španělsko (Klement Gottwald: Deset let)	191
Stydím se zpívat (S. K. Neumann)	194
Frontě svobody, kultury a pokroku (Zdeněk Nejedlý)	195
Zrada francouzské buržoasie (André Simone: J'accuse — Přel. H. Benešová a L. Zárubová)	196

Španělské dni (S. K. Neumann)	199
Solidarita francouzského lidu (Ilja Erenburg: Pád Paříže — Přel. R. Novotná)	200

#### NEINTERVENCE

Politika „neintervence“ (Dějiny diplomacie — Přel. V. Borek, J. Heřmanová, P. Maxa, M. Svatošová, J. Taufer)	205
O neintervenci (Á. del Vayo: Projevy — Překl. ne- veden)	206
Francie a neintervence (Gabriel Péri: Une vie de combat — Přel. kolektiv)	208
Tři věci (Ivan Olbracht)	209
Péče o raněné (Egon Erwin Kisch: Soldaten am Meeresstrand — Přel. kolektiv)	210
Pozdrav Španělsku (E. F. Burian)	212
Ide o nás (Petr Jilemnický)	213
*** (Byl jsem ve Španělsku — Josef Toman)	213
Espagne, Espagne! (Jean Richard Bloch: Les plus belles pages — Přel. kolektiv)	214
Matka (Karel Čapek)	215
La Pasionaria (Helena Malířová)	218
Bajky o válce občanské (Karel Čapek)	219
Občan Don Quijote (Vladislav Vančura)	220
Don Quijote bojující (František Halas)	225
Granada (Michail Světlov)	226
Španělsko v nás (Josef Hora)	227

#### EMIGRACE

*** (Ilja Erenburg — Přel. kolektiv)	231
Pro ně boj neskončil (Ilja Erenburg: Pád Paříže — Přel. R. Novotná)	231
Tam oni mřou (Rafael Alberti)	233

- Del Vayo: Projevy (Praha, 1937)
- Gabriel Péri: Une vie de combat et de la sécurité de la France (Éditions sociales, 1947)
- E. E. Kisch: Soldaten am Meeresstrand (Valencie)
- J. R. Bloch: Les plus belles pages (Bibliothèque française, s. a.)
- Karel Čapek: Matka (Borový, 1938)
- Jean Laffitte: Ceux qui vivent (Hier et aujourd'hui, Paris, 1947)
- No pasarán (Soukromý tisk, vyd. Jos. Bořil v Kuklenách, 1937)
- J. Izcaray: Guerrilleros, do ofensivy!! (čas. Partyzán)
- Mundo Obrero, 1949
- Boj španělské demokracie (Výbor pro pomoc demokratickému Španělsku, 1937)
- Za mír a svobodu (Red. F. Slovák. Editado por los voluntarios checoslovacos en España, Barcelona, 1937)
- Literatura soviética, 1947
- Tyto ukázky byly přeloženy přímo pro sborník členy kolektivu:
- „Takový lid nikdy nebude pokořen“ (Manuilskij),
- „Partyzáni přinášejí do vesnic hlas demokratické republiky“ (Mundo Obrero),
- „Španělský uprchlík“ (Laffitte),
- „V útoku“ (Uhse),
- „Hrdina Fritz Giga“ (Marchwita),
- „Praporeční rozkaz“,
- „Španělský deník“ (Kantorowicz),
- „Fašismus byl poražen, ne však zničen“ (Díaz),
- „\*\*\*“ (Erenburg),
- „Vzpomeňme slavného španělského lidu“ (Prestes),
- „Espagne, Espagne“ (Bloch),
- „Madrid — tvrz války o nezávislost“ (Machado),
- „Francie a neintervence“ (Péri),
- „Padl u Madridu“ (Peresvetov).
- „Úvahu dne“ a „Neužitečného učitele“ přeložil pro „Salud“ J. O. Fischer..